



# Funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

**Návrh - Smlouva o zajištění (poskytnutí) služby uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů**  
č. 604 30 / 2016

Název veřejné zakázky:

„S jazyky napříč tematickými plány i Evropou – I. etapa – část A“

Registrační číslo projektu: 2016-1-CZ01-KA101-023679

## I. SMLUVNÍ STRANY

### Objednatel:

Gymnázium Vysoké Mýto

Zastoupený:

Mgr. Blankou Kysilkovou – ředitelkou gymnázia

Sídlo:

566 01 Vysoké Mýto - Vysoké Mýto-Město, nám. Vaňorného

163

IČ:

493 14 645

DIČ:

-----

Bankovní spojení:

Česká národní banka

Registrační číslo účtu:

000000-0002530611/0710

Ve věcech smluvních je oprávněn organizaci zastupovat:

Mgr. Blanka Kysilková – ředitelka gymnázia

Ve věcech technických je oprávněn organizaci zastupovat:

Mgr. Blanka Kysilková – ředitelka gymnázia

Telefon:

+420 465 424 342, mobil: + 420 724 124 073

E-mail:

[kysilkova@gvmyto.cz](mailto:kysilkova@gvmyto.cz)

(dále jen „objednatel“)

a

Poskytovatel:

Asiana, spol. s r. o.

Zastoupený/Jednající:

PhDr. Šárka Litvinová, jednatelka

Sídlo:

Velflíkova 8, 160 00 Praha 6

Kontaktní adresa:

Velflíkova 8, 160 00 Praha 6

IČ:

49704362

DIČ:

CZ49704362

Bankovní spojení:

CZK Unicredit bank

Registrační číslo účtu:

2106766513/2700

Ve věcech smluvních je oprávněn Poskytovatele zastupovat:

PhDr. Šárka Litvinová, jednatelka

Ve věcech technických je oprávněn Poskytovatele zastupovat:

Pavla Pulchart

Telefon:

+420 234 703 103

E-mail:

[p.pulchart@letuska.cz](mailto:p.pulchart@letuska.cz)

Zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, pod sp. zn. C 22489

(dále jen Poskytovatel)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu:

## II. PREAMBULE

1. Předmět smlouvy je realizován v rámci projektu: „S jazyky napříč tematickými plány i Evropou“.
2. Tato smlouva se uzavírá na základě vyhodnocení zadávacího řízení veřejné zakázky s názvem „S jazyky napříč tematickými plány i Evropou – I. etapa“ - část A.

## III. PŘEDMĚT PLNĚNÍ SMLOUVY

1. Předmětem plnění smlouvy je poskytnutí služeb, kterými se pro účely této smlouvy rozumí **zajištění jazykového pobytu pro 1 pedagoga ve Francii**. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje zajistit pro objednatele jazykový pobyt, výukový kurz, ubytování, stravování, dopravu, pojištění pedagoga v rozsahu a za podmínek uvedených v příloze č. 1 této smlouvy – specifikace předmětu plnění.
2. Poskytovatel se zavazuje plnit služby v souladu s nabídkou, která byla podána v rámci předmětné veřejné zakázky a dle rozsahu, specifikace a požadavků uvedených v Zadávací dokumentaci této veřejné zakázky.

## IV. PRÁVA A POVINNOSTI POSKYTOVATELE

1. Poskytovatel je povinen při plnění předmětu této smlouvy postupovat s odbornou péčí podle pokynů objednatele a v souladu s touto smlouvou, dle platných právních předpisů a podmínek poskytovatele dotace. Poskytovatel je povinen upozornit na zřejmou nevhodnost pokynů objednatele, které by mohly mít za následek vznik škody.
2. Poskytnutá osobní data zúčastněné osoby budou použita pouze pro účely zajištění objednaných služeb v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.
3. Poskytovatel se zavazuje, že bude průběžně informovat objednatele o všech skutečnostech a postupech, které zjistí při výkonu své činnosti a jež mohou mít vliv na úspěšnou realizaci plnění předmětu této smlouvy a na změnu pokynů objednatele.
4. Poskytovatel je povinen uchovávat účetní záznamy vztahující se k předmětu plnění veřejné zakázky v elektronické podobě.
5. V případě cestovní kanceláře nebo v případě zprostředkování služby dle této smlouvy za cestovní kancelář, se Poskytovatel zavazuje nejpozději při podpisu této smlouvy předložit objednateli doklad o pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře, v případě cestovní kanceláře, pro kterou služby dle této smlouvy zprostředkovává. Pojištění musí být sjednáno v souladu s ustanovením zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel se zavazuje do 5 pracovních dnů od podpisu kteréhokoliv dodatku k pojistné smlouvě na úpadek nebo v případě uzavření nové pojistné smlouvy na úpadek, doručit objednateli takovýto dodatek či novou pojistnou smlouvu na úpadek. V případě, že subjekt nemá povinnost disponovat výše uvedeným typem pojištění, je poskytovatel povinen doložit objednateli jiné odpovídající pojištění.

Poskytovatel je povinen po celou dobu plnění předmětu služby disponovat pojištěním odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám, které je povinen objednateli na jeho žádost předložit.

## V. PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNATELE

1. Objednatel je povinen předat Poskytovateli včas úplné, pravdivé a přehledné informace, jež jsou nezbytně nutné k věcnému plnění předmětu smlouvy, pokud z jejich povahy nevyplývá, že je má zajistit poskytovatel v rámci své činnosti.
2. Objednatel je povinen Poskytovateli za činnost provedenou řádně v souladu s touto smlouvou vyplatit odměnu, a to ve výši uvedené v článku VI. této smlouvy. ✓

## VI. ODMĚNA ZA POSKYTNUTÍ SLUŽEB

1. Objednatel se zavazuje za poskytnutí služeb v souladu se zadávací dokumentací a nabídkou Poskytovatele uhradit za realizaci plnění částku: ✓

<b>Cena celkem vč. DPH (v Kč)</b> ✓	44 990,-- Kč ✓
-------------------------------------	----------------

2. V ceně jsou zahrnuty veškeré nutné a uznatelné náklady spojené s řádným zajištěním předmětu této smlouvy.
3. Cena obsahuje i případné zvýšené náklady spojené s vývojem cen vstupních nákladů, a to po celou dobu plnění předmětu smlouvy.
4. Smluvní cena je stanovena jako nejvýše přípustná po celou dobu plnění. Objednatel připouští překročení výše nabídkové ceny pouze v souvislosti se změnou daňových předpisů.

## VII. DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ

### 1. Doba plnění:

#### Část A:

Termín zahájení: 6. 8. 2016

Termín dokončení: 21. 8. 2016

### 2. Místo plnění:

Část A – Francie, místo pobytu: Nice

Místem plnění je rovněž sídlo objednatele - Gymnázium Vysoké Mýto, nám. Vaňorného 163, 566 01 Vysoké Mýto. ✓

Místem plnění zakázky jsou rovněž všechna další místa konání zahraničního pobytu. ✓

## VIII. PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Podkladem pro úhradu smluvní ceny poskytnutých služeb bude faktura, která bude mít náležitosti daňového dokladu dle § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění (dále také „faktura“). ✓
2. Objednatel poskytne poskytovateli zálohovou platbu (ve výši 100% z celkové ceny díla) do 15 kalendářních dní po podpisu smlouvy oběma stranami, a to na základě zálohové faktury vystavené poskytovatelem se splatností nejméně 14 dní od data prokazatelného doručení faktury objednateli. Objednatel si vyhrazuje právo prodloužit termín zaplacení zálohové platby v případě, že dojde ke zpoždění připsání dotace (v rámci, které je zakázka realizována) na účet objednatele ze strany poskytovatele dotace. Termín je možné prodloužit nejdéle do dne připsání dotace na účet objednatele. ✓
3. Faktura bude kromě příslušných zákonem stanovených náležitostí pro daňový doklad obsahovat také: ✓
  - a) číslo a datum vystavení faktury
  - b) číslo této smlouvy objednatele, datum uzavření této smlouvy ✓

- c) název a registrační číslo projektu
- d) předmět plnění a jeho přesnou specifikaci
- e) uvedení povinné publicity v souladu s podmínkami poskytovatele dotace
- f) případně další informace, které předem objednatel sdělí Poskytovateli.

4. Objednatel uhradí fakturu bezhotovostně převodem na bankovní účet Poskytovatele, který je uveden na faktuře. Za den zaplacení se považuje den, kdy byla příslušná částka připsána na účet Poskytovatele.

5. Účetní daňový doklad (faktura) musí splňovat náležitosti daňového dokladu (dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů).

6. V případě, že daňový doklad nebude zahrnovat stanovené náležitosti, bude-li obsahovat chybné údaje nebo objednatel nebude souhlasit s přehledem skutečně poskytnutých služeb, je objednatel oprávněn vrátit jej Poskytovateli, a to až do lhůty splatnosti. Nová lhůta splatnosti začíná běžet dnem doručení opraveného dokladu.

## IX. SANKČNÍ UJEDNÁNÍ

1. Dojde-li k prodlení Poskytovatele s řádným a včasným dodáním služeb specifikovaných v příloze č. 1 této smlouvy, je Poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z celkové ceny poskytované služby (tj. vč. DPH) za každý i započatý den prodlení Poskytovatele. Nárokováním, resp. úhradou této smluvní pokuty není dotčeno právo objednatel na náhradu škody. Zaplacení smluvní pokuty nezbavuje smluvní stranu povinnosti splnit zajišťovanou povinnost. Odstoupení od smlouvy nemá vliv na povinnost zaplatit smluvní pokutu. Objednatel má právo smluvní pokuty odečíst zhotoviteli z faktury.

2. V případě prodlení objednatel s úhradou faktury bude Poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení úroku z prodlení dle § 1970 občanského zákoníku a nařízení vlády č. 351/2013 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

3. Ustanovením o povinnosti uhradit smluvní pokutu není dotčeno právo na náhradu škody.

## X. ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU

1. Poskytovatel je povinen učinit veškerá opatření potřebná k odvrácení škody nebo k jejímu zmírnění.

2. Poskytovatel nahradí objednateli škodu v plném rozsahu, pokud byla způsobena vadným plněním předmětu této smlouvy nebo nesplněním některé povinnosti Poskytovatele stanovené právním předpisem nebo touto smlouvou. Poskytovatel bere výslovně na vědomí, že škodou mohou být i např. sankce uložené objednateli poskytovatelem finanční podpory i jinými orgány a institucemi za to, že projekt není plně či částečně zrealizován dle projektové žádosti.

## XI. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

1. Poskytovatel bere na vědomí, že znění této smlouvy bude uveřejněno na profilu zadavatele dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů či webových stránkách poskytovatele podpory, a že bude k dispozici příslušným kontrolním orgánům.

2. Poskytovatel se zavazuje řádně uchovávat originál smlouvy, včetně příloh a dodatků, veškeré originály účetních dokladů a originály dalších dokumentů souvisejících s realizací veřejné zakázky v souladu s podmínkami poskytovatele dotace, pokud jiný zákon neurčí jinak. Výše uvedené dokumenty a účetní doklady budou uchovány způsobem uvedeným v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů a v zákoně č. 499/2004 Sb., o

archivnictví a spisové službě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a v souladu s dalšími platnými právními předpisy ČR.

Poskytovatel je povinen v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s dalšími právními předpisy poskytovatele dotace umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu finanční kontroly projektu, z jehož prostředků je služba hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, poskytnout osobám oprávněným k výkonu kontroly veškeré doklady související s realizací zakázky a poskytnout součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly, a to po dobu danou právními předpisy ČR a poskytovatelem dotace k jejich archivaci. Poskytovatel služeb bere na vědomí, že poskytovatel dotace je oprávněn provést u projektu nezávislý vnější audit. Poskytovatel je povinen při výkonu auditu spolupůsobit.

Poskytovatel zajišťuje, aby stejnou povinnost ve vztahu k plnění předmětu veřejné zakázky plnili i subdodavatelé.

Poskytovatel si je vědom, že je ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o Finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o finanční kontrole“), povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.

Poskytovatel je povinen umožnit provedení kontroly všech dokladů vztahujících se k činností, které realizuje v rámci předmětu plnění, umožnit průběžné ověřování provádění činností, k nimž se zavázal dle smlouvy a poskytnout součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly, příp. jejich zmocněncům.

Poskytovatel bere na vědomí, že může být kontrolovanou osobou. Kontroloři poskytovatele dotace jsou tedy oprávněni v případě potřeby přizvat k výkonu kontroly na místě i osobu povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly (tzn. poskytovatele).

Poskytovatel se zavazuje poskytnout po stanovenou dobu od ukončení jeho služby součinnost při provádění kontroly a předložit ke kontrole požadované doklady a dokumentaci související s projektem, orgánům oprávněným k výkonu kontroly.

Poskytovatel se dále zavazuje, že se bude v případě publicity zakázky řídit pravidly publicity poskytovatele dotace, a to na všech relevantních dokumentech týkajících se daného projektu.

## **XII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Změny a dodatky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnými a číslovanými dodatky, podepsanými oprávněnými zástupci obou stran.
2. Není-li v této smlouvě sjednáno jinak, platí pro tento smluvní vztah příslušná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a předpisy s ním související.
3. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
4. Poskytovatel nemůže bez souhlasu objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí ze smlouvy třetí osobě.

5. Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, přičemž objednatel obdrží dvě a Poskytovatel jedno vyhotovení.

6. Smluvní strany prohlašují, že se řádně seznámily s textem smlouvy, která je výrazem jejich pravé a svobodné vůle, učiněným nikoli v tísní za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

7. Nedílnou součástí této smlouvy je:

Příloha č. 1 Specifikace předmětu plnění – část A

Příloha č. 2 – Krycí list nabídky – část A

V *Vysoké Mýto* dne *18.7.2016*

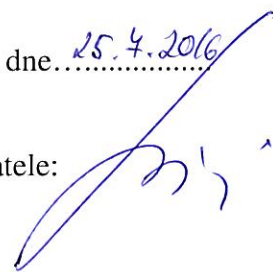
V *PRAZE* dne *25.7.2016*

Za objednatele:

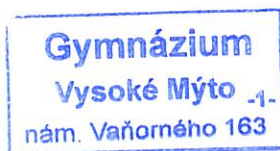


Mgr. Blanka Kysilková – ředitelka gymnázia

Za poskytovatele:



PhDr. Šárka Litvinová - jednatelka





# Funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Příloha č. 1

## Specifikace – část A

Název veřejné zakázky: „S jazyky napříč tematickými plány i Evropou – I. etapa“  
Registrační číslo projektu: 2016-1-CZ01-KA101-023679

Počet účastníků	1
Výukový jazyk	Francouzský
Jazyková úroveň	Začátečník
Typ kurzu	Jazykový
Země	Francie
Město	Nice
Termín	6. 8. – 21. 8. 2016
Délka pobytu	14 dní pobyt (+ 2 dny cesta)
Ubytování	V rodině
Stravování	Polopenze
Doprava	Letecky
Další požadavky, které jsou zahrnuty v ceně zájezdu	<ul style="list-style-type: none"><li>- kurzovné v rozsahu 4 hodiny denně (jazykový kurz pro pedagoga gymnázia)</li><li>- učební materiály</li><li>- doklady dle podmínek poskytovatele dotace</li><li>- prohlášení vydané a podepsané poskytovatelem kurzu, kde bude uvedeno jméno účastníka, datum narození účastníka, název kurzu, jehož se zúčastnil, a datum zahájení a ukončení účasti daného účastníka = ke kurzu</li><li>- osvědčení o absolutoriu kurzu</li><li>- cestovní pojištění účastníků: pojištění léčebných výloh, pojištění na storno letenky, úrazové pojištění, pojištění odpovědnosti, pojištění zavazadel</li><li>- letenka tam a zpět včetně zajištění transferu z letiště do místa pobytu a z místa pobytu na letiště</li><li>- v případě příletu v pozdních nočních hodinách nebo odletu v brzkých ranních hodinách zajištění ubytování pro účastníka zájezdu v místě příletu/odletu v ČR</li></ul>

Položkový rozpočet veřejné zakázky:

Položkový rozpočet		
Typ nákladu:	Cena v Kč bez DPH	Cena v Kč včetně DPH
Cestovní náklady ✓	5 500,--	5 500,-- ✓
Pobytové náklady ✓	24 490,--	24 490,-- ✓
Kurzovné ✓	15 000,--	15 000,-- ✓
<b>Celková cena:</b> ✓	<b>44 990,--</b>	<b>44 990,--</b> ✓





# Funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Příloha č. 2

KRYCÍ LIST NABÍDKY			
Název veřejné zakázky:	„S jazyky napříč tematickými plány i Evropou – I. etapa – část A“ ✓		
Reg. č. projektu:	2016-1-CZ01-KA101-023679 ✓		
Základní identifikační údaje			
UCHAZEČ (obchodní firma nebo název):	Asiana, spol. s r. o. ✓		
Sídlo (celá adresa včetně PSČ):	Velflíkova 8, 160 00 Praha 6 ✓		
Právní forma:	Spol. s r. o. ✓		
Identifikační číslo:	49704362		
Daňové identifikační číslo:	CZ49704362 ✓		
Kontaktní osoba:	Pavla Pulchart		
Tel./fax:	+420 234 703 103		
E-mail:	<a href="mailto:p.pulchart@letuska.cz">p.pulchart@letuska.cz</a>		
Osoba oprávněná za uchazeče jednat:	PhDr. Šárka Litvinová, jednatelka		
Celková nabídková cena za celé plnění veřejné zakázky v CZK			
Cena v Kč bez PDH	výše DPH 0 %	Cena v Kč včetně DPH	
44 990,- Kč	0,- Kč	44 990,- Kč ✓	
Osoba oprávněná jednat jménem uchazeče			
Titul, jméno, příjmení	Podpis	Funkce	Datum
PhDr. Šárka Litvinová		jednatelka	16. 6. 2016

Poznámka zadavatele: Pokud je uchazeč ve zvláštnímu režimu pro cestovní službu podle § 89 zákona o dani z přidané hodnoty zadavatel nepožaduje přesné vyčíslení hodnoty DPH. Uchazeč je však povinen vyplnit kolonku cena v Kč včetně DPH.

